

The role of Closed Caption on Listening Comprehension Skill at IMC

دور Closed Caption في تنمية مهارة فهم المسموع لدى الطالبات بجامعة الراءية

Saila Niamila¹, Syirojul Huda², Hadil Ismail Hasan³, Siti Mufarokah⁴

^{1,2,3,4} Institut Muslim Cendekia, Sukabumi, Indonesia

E-Mail: sniamila@gmail.com¹; syirojul.huda@edu.mc.ac.id²;

hadilismail@edu.mc.ac.id³; sitimufarokah@edu.mc.ac.id⁴

Submission:17-05-2026

Revised:20-05-2026

Accepted:20-06-2026

Published:28-06-2026

Abstract

As reliance on online learning increases, supporting digital tools have become a key factor in improving students' language comprehension. This study aims to examine the role of closed caption in developing listening comprehension skills among fifth-year female students at Muslim Cendekia Insitute in online learning via the Google Meet platform. The researchers employed a quantitative approach with a descriptive-correlational design, in which data were collected via a questionnaire distributed to 47 female students from the Department of Arabic Language Education. The research instrument consisted of eleven questions to measure the use of closed captions and listening comprehension skills. The data was analyzed using Microsoft Excel's Data Analysis feature through validity and reliability tests, as well as simple linear regression analysis. The results indicate that the use of closed captions plays a positive and statistically significant role in the development of listening comprehension skills. This is supported by the validity and reliability results of all questionnaire items, where the Cronbach's alpha coefficient reached 0.820 for the independent variable and 0.897 for the dependent variable. The coefficient of determination reached 0.372, indicating that the use of closed captions contributes 37.2% to the development of listening comprehension skills, while the remainder is influenced by other factors. Based on this, closed captions can be considered an effective learning tool for supporting listening skills in Arabic within a digital learning environment. This feature can be more widely implemented in Arabic language instruction through digital platforms, given its impact in helping students improve their concentration and listening comprehension more effectively.

Keywords: Arabic Learning; Closed Caption; E-Learning; Listening Comprehension.

Abstrak

Seiring dengan meningkatnya ketergantungan pada pembelajaran daring, sarana digital pendukung menjadi faktor penting dalam meningkatkan pemahaman bahasa para peserta didik. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui peran penggunaan fitur closed caption dalam pengembangan keterampilan mendengarkan pada mahasiswi semester lima di Institut Muslim Cendekia dalam pembelajaran daring melalui platform Google Meet. Para peneliti menggunakan pendekatan kuantitatif dengan jenis deskriptif korelatif, di mana data dikumpulkan melalui kuesioner yang dibagikan kepada 47 mahasiswi dari Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Alat penelitian terdiri dari sebelas pertanyaan untuk mengukur penggunaan closed caption dan



keterampilan pemahaman lisan. Data dianalisis menggunakan fitur Analisis Data Microsoft Excel melalui uji validitas, reliabilitas, dan analisis regresi linier sederhana. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan closed caption memiliki peran positif dan signifikan secara statistik dalam pengembangan keterampilan pemahaman mendengarkan, hal ini didukung oleh hasil validitas dan reliabilitas semua item kuesioner, di mana nilai koefisien Cronbach's alpha mencapai 0,820 untuk variabel independen dan 0,897 untuk variabel dependen. Nilai koefisien determinasi mencapai 0,372, yang menunjukkan bahwa penggunaan closed caption berkontribusi sebesar 37,2% terhadap pengembangan keterampilan pemahaman lisan, sementara sisanya dipengaruhi oleh faktor lain. Berdasarkan hal tersebut, closed caption dapat dianggap sebagai sarana pembelajaran yang efektif dalam mendukung keterampilan mendengarkan dalam bahasa Arab di lingkungan pembelajaran digital. Fitur ini dapat diterapkan secara lebih luas dalam pengajaran bahasa Arab melalui platform digital; mengingat dampaknya dalam membantu siswa meningkatkan konsentrasi dan pemahaman lisan secara lebih efektif.

Kata kunci: Closed Caption; Keterampilan Menyimak; Pembelajaran Bahasa Arab; Pembelajaran Daring

ملخص البحث

في ظل تزايد الاعتماد على التعلم الإلكتروني، أصبحت الوسائل الرقمية المساندة عاملاً مهماً في تحسين فهم اللغة لدى المتعلمين. يهدف هذا البحث إلى معرفة دور استخدام خاصية closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس بجامعة الراية في التعلم الإلكتروني عبر منصة Google Meet واعتمد الباحثون على المنهج الكمي بنوعه الوصفي الارتباطي، حيث جمعت البيانات من خلال استبانة وُزعت على ٤٧ طالبة من قسم تعليم اللغة العربية. وتكوّنت أداة الاستبانة من أحد عشر سؤالاً لقياس استخدام closed caption ومهارة فهم المسموع. وتم تحليل البيانات باستخدام برنامج Microsoft Excel Data Analysis Features من خلال اختبارات الصلاحية والموثوقية وتحليل الانحدار الخطي البسيط. وأظهرت النتيجة أن استخدام closed caption له دور إيجابي وذو دلالة إحصائية في تنمية مهارة فهم المسموع وذلك من خلال نتيجة صلاحية وموثوقية جميع بنود الاستبانة، حيث بلغت قيمة معامل ألفا كرونباخ 0,820 للمتغير المستقل و 0,897 للمتغير التابع. وبلغت قيمة معامل التحديد 0,372، مما يدل على أن استخدام closed caption يسهم بنسبة ٣٧,٢٪ في تنمية مهارة فهم المسموع، بينما تتأثر النسبة المتبقية بعوامل أخرى. وبناءً على ذلك، يمكن اعتبار closed caption وسيلة تعليمية فعالة في دعم مهارة الاستماع باللغة العربية في بيئة التعلم الرقمي. ويمكن تطبيق هذه الخاصية بصورة أوسع في تعليم اللغة العربية عبر المنصات الرقمية؛ لما لها من أثر في مساعدة الطالبات على تحسين التركيز وفهم المسموع بصورة أكثر فاعلية.

الكلمات المفتاحية: Closed Caption؛ التعلم الإلكتروني؛ تعليم اللغة العربية؛ مهارة فهم المسموع

المقدمة

تعتبر مهارة فهم المسموع من أبرز المهارات اللغوية وأكثرها أهمية في عملية اكتساب اللغة (Makmun and Abdelhady 2025) إذ لا يمكن للمتعلم إتقان اللغة دون إحسان الاستماع إليها (Al-Māni' 2018). وتزداد أهمية هذه المهارة في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، حيث تمثل مفتاحا للطلاقة اللغوية والتواصل الفعال (Yudhiantara and Syihabuddin 2023). ومع ذلك، فإن إتقانها يشكل تحديا خاصا للمتعلمين الإندونيسيين بسبب الفروق الكبيرة بين النظام الصوتي للغتين، ووجود أصوات عربية غير مألوفة، وسرعة النطق الطبيعية، وتنوع المصطلحات المتخصصة (Rasyid et al. 2023).

وتزداد هذه التحديات تعقيدا في بيئة التعلم الرقمي عبر منصة Google Meet، حيث تواجه الطالبات عقبات تقنية كضعف الاتصال بالإنترنت وعدم وضوح الصوت والضوضاء المحيطة (Nasution et al. 2024)، مما يُضعف قدرتهن على استيعاب المحاضرات المقدمة باللغة العربية (Ningsih and Widjajanti 2022). وفي ظل هذه التحديات، برزت تقنية closed caption كوسيلة تعليمية واعدة يمكن أن تساعد الطالبات على متابعة المحتوى المسموع بدقة أكبر من خلال إتاحة النصوص المكتوبة المتزامنة مع الصوت (El-zahra, Sagala, and Mufarokah 2025)(Desandi, Abdurrazaq, and Hasan 2025)(Lau, Putra, and Al-khatib 2025)، مما يقلل من القلق المصاحب لعملية الاستماع ويعزز فهم المادة المسموعة.

تناولت عدة دراسات سابقة موضوع التسميات التوضيحية وأثرها في التعليم من زوايا مختلفة؛ فقد أجرى دوميت وآخرون (Dommett et al. 2022) دراسة حول تأثير التسميات التوضيحية والنصوص على التعلم وتصورات الطلاب، وتوصلوا إلى أن توافر التسميات التوضيحية أسهم في تحسين تصورات الطلاب نحو المحتوى التعليمي من خلال الجمع بين المعالجة البصرية والسمعية. وفي سياق مماثل، أثبت مالاكول وبارك (Malakul and Park 2023) أن نظام الترجمة التلقائية في مقاطع الفيديو التعليمية يعزز فهم المتعلمين ويقلل من الحمل المعرفي لديهم. كما تناول كيم وآخرون (Kim et al. 2023) مقارنة بين التسميات التوضيحية الاحترافية والتلقائية في تجربة مشاهدة الفيديو، ووجدوا أن كلا النوعين يؤثران في التفاعل السردى للمشاهدين.

على الرغم من تنوع الدراسات السابقة المتعلقة بالتسميات التوضيحية، إلا أن معظمها تناول سياقات تعليم اللغة الإنجليزية أو استخدام مقاطع الفيديو المسجلة القابلة للإيقاف وإعادة (Barnabas, Arifah, and Murodi 2024) بينما تكاد تنعدم الدراسات التي تتناول دور closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع في سياق

التعلم عبر Google Meet لدى متعلمات اللغة العربية في المستويات المتقدمة بالجامعات الإسلامية في إندونيسيا (Muftiah et al. 2025). فضلا عن ذلك، لم تتطرق الدراسات السابقة إلى استخدام التسميات التوضيحية التلقائية للغة العربية تحديدا في بيئة المحاضرات المباشرة، حيث لا يمكن إيقاف المحتوى أو إعادته. وهذه الفجوة هي ما تسعى الدراسة الحالية إلى سدّها من خلال تقديم دليل علمي حول دور هذه التقنية في السياق المذكور (Permana et al. 2025).

يهدف هذا البحث إلى معرفة دور استخدام closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس بجامعة الراية. وتبرز أهمية هذا البحث في تقديم دليل علمي يدعم توظيف التقنيات الرقمية المتاحة في بيئة التعلم الإلكتروني لتحسين مهارات اللغة العربية، كما يساهم في إثراء الأدبيات العلمية المتعلقة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في السياق الإندونيسي. وتنطلق الدراسة من فرضية تفيد بأن لاستخدام closed caption دورا إيجابيا وذا دلالة إحصائية في تنمية مهارة فهم المسموع لدى الطالبات، بمعنى أنه كلما زاد استخدام closed caption ارتفع مستوى مهارة فهم المسموع لديهن.

منهج البحث

تناول هذا البحث دور استخدام closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع لدى طالبات جامعة الراية. وقد حدّدت الباحثة نطاق الدراسة في طالبات المستوى الخامس بقسم تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في العام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦، وذلك لكون هذا المستوى يمثل مرحلة متقدمة في تعلم اللغة العربية، حيث تواجه الطالبات محتوى أكاديميا متخصصا يدرّس بالعربية الفصحى مع أساتذة ناطقين بها.

اعتمد هذا البحث على المدخل الكمي (Quantitative Approach)، وهو مدخل علمي يعتمد على البيانات الرقمية وتحليلها إحصائياً للوصول إلى نتائج موضوعية قابلة للقياس (Sari and Mufarokah 2025) (Descriptive Correlational Research). أما نوع البحث فهو البحث الوصفي الارتباطي (Irfan Syahroni 2022)، الذي يهدف إلى وصف الظاهرة وتحليل العلاقة بين متغيرين دون التدخل فيهما (Rinaldi, Novalia, and Syazali 2020)، وهو ما يتناسب مع طبيعة هذه الدراسة التي تسعى إلى قياس العلاقة بين استخدام closed caption ومهارة فهم المسموع.

تتضمن بيانات هذا البحث في نتائج الاستبانة التي وزعت على طالبات المستوى الخامس بجامعة الراية. أما مصادر البيانات فقد تكوّن مجتمع البحث من ٨٤ طالبة موزّعات على أربعة أقسام دراسية، بينما بلغت عينة

البحث ٤٧ طالبة من قسم تعليم اللغة العربية، وقد تم اختيارهن بطريقة العينة العمدية (Purposive Sampling) لضمان تجانس العينة من حيث الخلفية التخصصية ولأهمية مهارة فهم المسموع في تخصصهن.

اعتمد الباحثون على الاستبانة الورقية أداة لجمع البيانات، واستخدموا مقياس ليكرت الرباعي (١-٤) لتجنب ظاهرة الميل نحو المركز وضمان الحصول على بيانات أكثر دقة (Youn et al. 2017). وتكوّنت الاستبانة (Rahma, Huda, and Abdelhady 2025) من أحد عشر سؤالاً موزعة على متغيرين؛ المتغير المستقل (X) ويشمل ستة أسئلة تقيس أبعاد استخدام : closed caption مساعدة الفهم، ومساعدة المفردات، والحرص على التفعيل، والتركيز، وتقليل الأخطاء، والتشتت. والمتغير التابع (Y) الذي يتضمن خمسة أسئلة تقيس أبعاد مهارة فهم المسموع: تحديد الموضوع العام، وترتيب الأفكار، والتمييز بين المعاني، وإدراك وظيفة التراكيب، واستنتاج المعاني الضمنية.

تم تحليل البيانات باستخدام برنامج Microsoft Excel Data Analysis Features من خلال ثلاثة اختبارات إحصائية؛ أولها اختبار الصلاحية (Validity Test) باستخدام معامل ارتباط بيرسون (Product Moment Correlation) بمستوى دلالة ٥٪ ودرجة حرية (df = N-2)، حيث تعتبر الفقرة صالحة إذا كانت قيمة r المحسوب أكبر من r الجدولي البالغ ٠,٢٨٢. وثانيها اختبار الموثوقية (Reliability Test) باستخدام معامل ألفا كرونباخ (Cronbach's Alpha)، إذ تعتبر الأداة موثوقة إذا تجاوزت قيمته ٠,٦٠. وثالثها تحليل الانحدار الخطي البسيط (Simple Linear Regression Analysis) وفق المعادلة (Sagala and Mufarokah 2025) $Y = a + bX + e$ لتحديد دور استخدام closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع وقياس نسبة التباين المفسر من خلال معامل التحديد (R^2).

النتائج والمناقشة

أ. نتيجة البحث

Closed Caption هي نصوص مكتوبة تظهر على الشاشة لتحويل المحتوى الصوتي إلى شكل مرئي، وتتميز بكونها اختيارية إذ لا تظهر إلا عند تفعيلها من قبل المستخدم (Gomizelj 2022). وقد أثبتت الدراسات أن لـ closed caption فوائد متعددة في التعليم، أبرزها: تعزيز اكتساب المفردات من خلال الربط بين الصوت والنص المكتوب، وتحسين تدوين الملاحظات لا سيما عند التقاط المصطلحات

المتخصصة (Teng 2022)، وتعزيز التذكر من خلال الجمع بين المعلومات السمعية والبصرية، فضلاً عن توضيح المحتوى السمعي عند ضعف جودة الصوت أو وجود الضوضاء (Dommett et al. 2022). وتتقاطع هذه الفوائد مع ما تتطلبه مهارة فهم المسموع من قدرات، إذ يُسهم Closed Caption في دعم المتعلم على استيعاب المحتوى السمعي من خلال الجمع بين الاستماع والقراءة في آنٍ واحد، مما يجعله أداةً واعدةً لتنمية هذه المهارة لدى متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بها. فمهارة فهم المسموع هي القدرة على الإصغاء الكامل والوعي للكلام المنطوق وإدراك معانيه واستيعابها بدقة، من خلال عملية معرفية معقدة تبدأ بالتقاط الكلام وتفسير قصد المتحدث وربط المعلومات بالخبرات السابقة وصولاً إلى فهم المعنى الحرفي والمقصود (Hamid 2015). وتُعَدُّ هذه المهارة من أهم المهارات اللغوية إذ تمثل المدخل الأول لاكتساب اللغة وإتقانها، كما أن تنميتها تسهم في تطوير المهارات اللغوية الأخرى وترفع مستوى التحصيل الدراسي (Al-Māni' 2018).

وانطلاقاً من هذا الإطار النظري، سعى الباحثون إلى قياس دور استخدام closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس بجامعة الراية، فقامت الباحثة بجمع البيانات من خلال الاستبانة الموزعة على ٤٧ طالبة من طالبات المستوى الخامس بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية. وقبل إجراء تحليل الانحدار، تم التحقق من صلاحية الاستبانة وموثوقيتها على النحو التالي:

الجدول ١. نتيجة اختبار الصحة للمتغير المستقل (closed caption)

المتغيرات	X1	X2	X3	X4	X5	X6
r_{hitung}	0,758	0,645	0,782	0,798	0,806	0,537
r_{tabel}	0,282	0,282	0,282	0,282	0,282	0,282
البيان	Valid	Valid	Valid	Valid	Valid	Valid
التباين	0,299	0,227	0,289	0,316	0,386	0,236
(Varians)						

المصدر: نتائج الاستبانة

يتضح من (الجدول ١) أن قيمة r المحسوب (rhitung) لجميع البنود تفوق قيمة r الجدولي (rtabel) البالغ ٠,٢٨٢. وعلى الرغم من اختلاف نتيجة r المحسوب لكل بند، فقد ثبت أن جميع

النتائج أكبر من قيمة r الجدولي. بناءً على ذلك، فإن البنود المتعلقة بالمتغيرات X صالحة ويمكن الاستمرار في البحث باستخدام الاستبيان المتوفر.

الجدول ٢. نتيجة اختبار الصحة للمتغير التابع (مهارة فهم المسموع)

المتغيرات	Y1	Y2	Y3	Y4	Y5
r_{hitung}	0,834	0,828	0,837	0,845	0,867
r_{tabel}	0,282	0,282	0,282	0,282	0,282
البيان	Valid	Valid	Valid	Valid	Valid
التباين	0,275	0,303	0,378	0,344	0,332
(Varians)					

المصدر: نتائج الاستبانة

يتضح من (الجدول ٢) أن قيمة r المحسوب (r_{hitung}) لجميع البنود تفوق قيمة r الجدولي (r_{tabel}) البالغ ٠,٢٨٢. وعلى الرغم من اختلاف نتيجة r المحسوب لكل بند، فقد ثبت أن جميع النتائج أكبر من قيمة r الجدولي. بناءً على ذلك، فإن البنود المتعلقة بالمتغيرات Y صالحة ويمكن الاستمرار في البحث باستخدام الاستبيان المتوفر.

بعد قيام الباحثة بالحسابات عند برنامج Microsoft Excel Data Analysis Features ،

حصلت على نتيجة تباين المقياس لكل متغير من المتغيرات المستقلة الستة كما في الجدول التالي:

الجدول ٣. نتيجة اختبار الموثوقية للمتغير المستقل ((closed caption))

المتغير (Variable)	تباين المقياس (Scale Variance)
X1	0,299
X2	0,227
X3	0,289
X4	0,316
X5	0,386
X6	0,235
إجمالي التباين (Variance Summary)	<u>1,753</u>
التباين الكلي (Variance Total)	<u>5,534</u>

المصدر: نتائج الاستبانة

بناء على الجدول السابق، إن نتيجة إجمالي التباين 1,753 (Variance Summary)، وأما قيمة التباين الكلي (Variance Total) فهي 5,534 وهاتان قيمتان يُحتاج إليهما للحصول على قيمة ألفا كرونباخ. والصيغة لمعامل ألفا كرونباخ:

$$au = \left(\frac{6}{6-1} \right) \left(1 - \frac{1,753}{5,534} \right) = 0,820$$

وبعد إجراء الحسابات، تبين أن قيمة معامل ألفا كرونباخ للمتغير المستقل بلغت 0,81 وبالرجوع إلى جدول معايير الموثوقية، فإن هذه القيمة تقع في الفئة التي تتراوح بين 0,801 و1,00، والتي تعتبر على أنها "موثوقية عالية جدا". ويمكن أن نقول أن أداة قياس المتغير المستقل في هذه الدراسة موثوقة عالية و يمكن الاعتماد عليها.

وبعد قيام الباحثة بالحسابات عند برنامج Microsoft Excel Data Analysis Features، حصلت على نتيجة تباين المقياس لكل متغير من المتغيرات التابعة الخمسة كما في الجدول التالي:

الجدول ٤. نتيجة اختبار الموثوقية للمتغير التابع (مهارة فهم المسموع)

المتغير (Variable)	تباين المقياس (Scale Variance)
Y1	0,275
Y2	0,303
Y3	0,378
Y4	0,344
Y5	0,332
إجمالي التباين (Variance Summary)	<u>1,633</u>
التباين الكلي (Variance Total)	<u>5,775</u>

المصدر: نتائج الاستبانة

بناء على الجدول السابق، إن نتيجة إجمالي التباين 1,633 (Variance Summary)، وأما قيمة التباين الكلي (Variance Total) فهي 5,775 وهاتان قيمتان يُحتاج إليهما للحصول على قيمة ألفا كرونباخ. والصيغة لمعامل ألفا كرونباخ:

$$au = \left(\frac{5}{5-1} \right) \left(1 - \frac{1,633}{5,775} \right) = 0,897$$

وبعد إجراء الحسابات، تبين أن قيمة معامل ألفا كرونباخ للمتغير التابع بلغت 0,81 وبالرجوع إلى جدول معايير الموثوقية، فإن هذه القيمة تقع في الفئة التي تتراوح بين 0,801 و1,00، والتي تعتبر على أنها "موثوقة عالية جدا". ويمكن أن نقول أن أداة قياس المتغير التابع في هذه الدراسة موثوقة عالية و يمكن الاعتماد عليها.

لقد قام الباحثون بالحسابات للحصول على نتائج تحليل الانحدار الخطي البسيط الذي يهدف إلى معرفة دور المتغير المستقل (X) على المتغير التابع (Y)، والحسابات تعتمد على نتيجة الاستبانة من ٤٧ طالبة. وتم إجراء التحليل باستخدام برنامج Microsoft Excel مع ميزة تحليل البيانات (Data Analysis Features)، وتشمل المخرجات معادلة الانحدار (Regression Equation)، ومعامل التحديد (R^2)، بالإضافة إلى اختبار الدلالة الإحصائية (Significance Test) وتوضح نتيجة اختبار تحليل الانحدار الخطي البسيط من خلال الجداول والتفسيرات التالية:

الجدول ٥. نتيجة معادلة الانحدار

	Coefficient <i>s</i>	Standard Error	t Stat	P-value	Lower 95%	Upper 95%
Intercept	<u>3,40</u>	2,47	1,38	0,17	-1,57	8,38
X Variable	<u>0,62</u>	0,12	5,16	<u>0,00</u>	0,38	0,87

المصدر: نتائج الاستبانة

يُعرف من (الجدول ٥) النتائج التالية:

(١) المقطع الثابت (Intercept): 3,40 يعني إن كانت قيمة المتغير المستقل (Closed Caption) تساوي صفراً، فإن القيمة المتوقعة للمتغير التابع (مهارة فهم المسموع) ستكون ٣,٤٠.

(٢) معامل الانحدار (Coefficient X) للمتغير المستقل: 0,62 يعني عندما يزداد استخدام closed caption بمقدار وحدة واحدة ستزداد قيمة Y بمقدار ٠,٦٢، بشرط ثبات العوامل الأخرى.

وبذلك، إن المعادلة المستنتجة من الجدول هي:

$$\hat{Y} = 3,40 + 0,62X$$

مهارة فهم المسموع = ٣,٤٠ + ٠,٦٢ Closed Caption

١. دلالة معامل الانحدار

في اختبار الانحدار الخطي البسيط، تستخدم القيمة الاحتمالية (P-value) لتحديد ما إذا كان للمتغير المستقل (X) تأثير معنوي على المتغير التابع (Y). ويعتمد الاختبار على مستوى الدلالة ($\alpha = 5\%$)، ومعايير الاختبار كما يلي:

أ) إذا كانت قيمة P-value أصغر من ٠,٠٥ ($\alpha = 5\%$)، ذلك يعني أن المتغير المستقل (X) له تأثير معنوي على المتغير التابع (Y).

ب) وإذا كانت قيمة P-value أكبر من ٠,٠٥ ($\alpha = 5\%$)، ذلك يعني أن المتغير المستقل (X) ليس له تأثير معنوي على المتغير التابع (Y).

وفقاً إلى النتيجة الظاهرة في (الجدول ٥)، إن القيمة الاحتمالية (P-value) لـ closed caption هي: ٠,٠٠٠. وهذه القيمة أصغر بكثير من ٠,٠٥، مما يدل على أن closed caption له دور معنوي في مهارة فهم المسموع.

٢. معامل التحديد (R Square)

الجدول ٦. نتيجة معامل التحديد

<i>Regression Statistics</i>	
Multiple R	<u>0,610</u>
R Square	<u>0,372</u>
Adjusted R Square	0,358
Standard Error	1,925
Observations	47

المصدر: نتائج الاستبانة

بناءً على جدول إحصائيات الانحدار، تم الحصول على قيمة R Square بمقدار ٠,٣٧٢ أو ٣٧,٢٪، وهذا يدل على أن استخدام closed caption له دور بنسبة ٣٧,٢٪ في تنمية مهارة فهم المسموع لدى الطالبات. أما الباقي وهو ٦٢,٨٪ فيتأثر بعوامل أخرى لم يتم بحثها في هذه الدراسة، مثل دافع التعلم أو التركيز أو القدرة اللغوية الأساسية للطالبات. وتشير قيمة Multiple R البالغة ٠,٦١٠ إلى وجود علاقة إيجابية متوسطة إلى قوية بين استخدام closed caption ومهارة فهم المسموع.

٣. جدول ANOVA

يستخدم جدول ANOVA لتقييم صلاحية نموذج الانحدار الخطي البسيط الذي تم استخدامه في هذه الدراسة. يهدف هذا الاختبار إلى تحديد ما إذا كان النموذج قادراً على التنبؤ بالمتغير التابع (مهارة فهم السموع) بناءً على المتغير المستقل (closed caption) بشكل دال إحصائي. فيما يلي نتائج اختبار ANOVA:

الجدول ٧. جدول ANOVA

المصدر: نتائج الاستبانة

الجدول (٧) يوضح نتيجة اختبار F في مدار تحليل الانحدار الخطي البسيط. وتفسيراته كما يلي:

أ) فرضيات اختبار: F

ANOVA					
	<i>df</i>	<i>SS</i>	<i>MS</i>	<i>F</i>	<i>Significance F</i>
Regression	1	98,864	98,864	<u>26,672</u>	<u>0,000</u>
Residual	45	166,796	3,706		
Total	46	265,659			

H₀ (١) (الفرضية الصفرية): نموذج الانحدار غير معنوي (لا توجد علاقة بين المتغير المستقل والمتغير التابع).

H₁ (٢) (الفرضية البديلة): نموذج الانحدار معنوي (هناك علاقة بين المتغير المستقل والمتغير التابع).

ب) قيمة: Significance F (P-value)

قيمة Significance F = 0,000 وبما أن ٠,٠٠٠ < ٠,٠٥ أصغر من ٠,٠٥، فإن الفرضية الصفرية (H₀) مرفوضة والفرضية البديلة (H₁) مقبولة، وذلك يعني أن نموذج الانحدار معنوي، مما يدل على وجود علاقة ذات دلالة إحصائية بين المتغير المستقل (X) والمتغير التابع (Y).

ت) قيمة F-Statistic

قيمة F = 26,672 تشير إلى أن هذا النموذج ذو مستوى دلالة قوي جداً. وكلما زادت قيمة F، زادت قوة الدليل على تأثير المتغير المستقل على المتغير التابع. بناءً على نتيجة اختبار

ANOVA أن Significance F أقل من ٠,٠٥، فيمكننا الاستنتاج أن نموذج الانحدار

معنوي، وهذا يعني أن المتغير المستقل (X) له تأثير معنوي على المتغير التابع (Y).

ب. مناقشة النتيجة

تبين مما سبق أن استخدام closed caption له دور إيجابي وذو دلالة إحصائية في تنمية مهارة

فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس بجامعة الراية بنسبة ٣٧,٢٪، وهو ما يتوافق مع نتائج

الدراسات السابقة، غير أنه يبقى أداة مساعدة لا بديلاً عن تطوير مهارة الاستماع المباشر.

يمكن تفسير هذه النتائج أن استخدام خاصية closed caption له تأثير معنوي وإيجابي في تنمية

مهارة فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية، ويتضح ذلك من

نتائج تحليل الانحدار الخطي البسيط التي أظهرت أن قيمة معامل الانحدار بلغت ٠,٦٢، مما يدل على أنه

كلما ازداد استخدام closed caption ارتفعت مهارة فهم المسموع لدى الطالبات. كما أن قيمة P-

value البالغة ٠,٠٠٠ تؤكد وجود تأثير دال إحصائياً. وتدعم هذه النتيجة قيمة R Square البالغة

٣٧,٢٪، مما يعني أن closed caption يسهم بنسبة ملحوظة في تنمية فهم المسموع، بينما تعود النسبة

المتبقية إلى عوامل أخرى مثل الدافعية والتركيز والخلفية اللغوية. ويمكن تفسير هذه النتيجة بأن closed

caption يساعد الطالبات على الربط بين النص المكتوب والصوت المسموع، مما يسهل فهم المفردات

والعبارات وتحليل المعنى وتقليل صعوبة متابعة الكلام المنطوق، خاصة عند وجود سرعة في الحديث أو

ضعف في وضوح الصوت، وبذلك يصبح وسيلة تعليمية فعالة تدعم عملية الاستماع لدى متعلمي اللغة

العربية من غير الناطقين بها.

تكشف هذه النتائج أن التقنيات البسيطة المتاحة في بيئة التعلم الإلكتروني ك closed caption

في google meet يمكن أن تسهم بشكل فعلي في تحسين مهارة فهم المسموع لدى متعلمي اللغة العربية

من غير الناطقين بها. كما تُنبّه إلى أن النسبة المتبقية البالغة ٦٢,٨٪ تتأثر بعوامل أخرى كدافعية التعلم

وجودة الاتصال والقدرة اللغوية الأساسية، مما يستدعي الاهتمام بهذه العوامل جنباً إلى جنب مع توظيف closed caption.

تتوافق نتائج هذه الدراسة مع ما توصلت إليه دراسة بوسبيتا أنغراني (Anggraini 2019) التي أثبتت وجود علاقة إيجابية بين مشاهدة الأفلام المصحوبة بالترجمة وفهم المسموع بنسبة ٤٨,٢٪، إذ توصلت الدراسة الحالية كذلك إلى وجود دور إيجابي لـ closed caption بنسبة ٣٧,٢٪ ومعامل ارتباط بلغ ٠,٦١٠. والتفاوت في النسب مفهوم نظراً لاختلاف السياق، إذ إن closed caption في Google Meet تعمل في الوقت الفعلي ولا يمكن إيقافها أو إعادتها، مما يجعل سياق الدراسة الحالية أكثر تحدياً. وتتميز الدراسة الحالية في كونها تتناول متعلمات اللغة العربية في المستوى المتقدم لا متعلمي اللغة الإنجليزية. بناءً على نتائج هذا البحث، يوصي الباحثون بتفعيل استخدام closed caption بصورة أكثر وعياً في المحاضرات الإلكترونية، مع توجيه الطالبات نحو الاستخدام الأمثل لهذه الخاصية والتدرج في تقليل الاعتماد عليها مع تطور مهارة فهم المسموع لديهن حتى لا تتحول من أداة مساعدة إلى عائق أمام تطوير الاستماع المباشر.

خلاصة البحث

يتضح من نتائج البحث أن استخدام closed caption يسهم بشكل إيجابي وملحوظ في تطوير مهارة فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس في جامعة الراية، حيث بلغت نسبة دوره ٣٧,٢٪. وقد جاءت هذه النتيجة متوافقة مع ما أشارت إليه الدراسات السابقة حول أهمية الدمج بين المدخلات السمعية والنصوص المكتوبة في تحسين الفهم السمعي. ومع ذلك، تظل هذه الخاصية وسيلة داعمة ومساندة في عملية التعلم، ولا يمكن أن تحل محل التدريب المباشر والمستمر على مهارة الاستماع.

والاستنتاج النظري من هذا البحث يدل على أن استخدام closed caption له دور إيجابي في تنمية مهارة فهم المسموع لدى متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بها، من خلال مساعدتهم على الربط بين الصوت (Mufarokah et al. 2024) والنص المكتوب وتعزيز فهم المعاني والمفردات (Siti Mufarokah, Yeni Prihatin Miftahul Jannah, and Uril Bahrudin 2024) أثناء عملية الاستماع.

ويقتصر هذا البحث على دراسة دور استخدام closed caption في تنمية مهارة فهم المسموع لدى طالبات المستوى الخامس بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية، وذلك باستخدام أداة الاستبانة وتحليل الانحدار الخطي البسيط، لذا يقترح للباحثين القادمين إجراء دراسات أوسع تشمل عينات ومستويات تعليمية مختلفة، أو استخدام أدوات بحث أخرى كالمقابلة والاختبار، مع دراسة متغيرات أخرى قد تؤثر في مهارة فهم المسموع مثل الدافعية والاستراتيجيات اللغوية والخلفية المعرفية للمتعلمين.

المراجع

- Al-Māni', 'Abdullāh bin Khumays bin 'Abdullāh. 2018. "Tanmiyat Mahārat Al-Istimā' 'inda Al-Ṭālib Al-Jāmi'ī." *Majallat Jāmi'at Al-Mahrah Lil-'Ulūm Al-Insāniyyah* 4 (2): 177–201.
- Anggraini, Reny Puspita. 2019. "A Correlational Study Between Habit in Watching English Movies With Subtitles, Vocabulary Mastery, and Listening Comprehension of The Eleventh Grade Students of SMA Batik 1 Surakarta in The Academic Year." *Sebelas Maret University*.
- Barnabas, Raden Ahmad, Fatwa Arifah, and Ahmad Murodi. 2024. "The Use of Video Subtitles in Increasing Students' Arabic Listening Skills." *AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan* 16 (2): 1148–56. <https://doi.org/10.35445/alishlah.v16i2.5387>.
- Desandi, Muhammad Lutfi, Ahmad Abdurrazaq, and Hadil Ismail Hasan. 2025. "The Effect of the Quran Interpretation Competition in Arabic within the Quran Recitation Competition Program on the Development of Speaking Skills among Contestants in West Java." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1): 1248–59.
- Dommett, Eleanor J, Larisa M Dinu, Wijnand Van Tilburg, Samuel Keightley, and Benjamin Gardner. 2022. "Effects of Captions, Transcripts and Reminders on Learning and Perceptions of Lecture Capture." *International Journal of Educational Technology in Higher Education* 19. <https://doi.org/10.1186/s41239-022-00327-9>.
- El-zahra, Neng Fachira, Saadiyah Ratnasari Sagala, and Siti Mufarokah. 2025. "The Effect of Using Magic Disc in Teaching Spelling Rules to Female Students of the Language Preparation Department at Stiba Ar-Raayah Sukabumi (Hamzah as a Model)." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1): 973–86.
- Gomizelj, Anna. 2022. "A Netflix Original Closed Captioning Study: How Netflix Closed Captions Make Audiovisual Content Accessible to Deaf Audiences." *University of Ottawa*. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.20381/ruor-28623>.
- Hamid, Abdul. 2015. "Strategi Pembelajaran Menyimak." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 7 (2): 1–27. <http://ejournal.radenintan.ac.id/index.php/albayan/article/view/344>.
- Irfan Syahrini, Muhammad. 2022. "Prosedur Penelitian Kuantitatif." *Jurnal Al-Musthafa STIT Al-Aziziyah Lombok Barat* 43 (3). <https://scholar.archive.org/work/yxmnfakwpne4rnpbb2rrrognoe/access/wayback/https://ejurnal.stitaziziyah.ac.id/index.php/eam/article/download/50/45>.
- Kim, Hyunju, Yan Tao, Chuanrui Liu, Yuzhuo Zhang, and Yuxin Li. 2023. "Comparing the Impact of Professional and Automatic Closed Captions Comparing the Impact of Professional and Automatic Closed Captions on Video-Watching Experience," no. March. <https://doi.org/10.1145/3544549.3585634>.
- Lau, M Inzhar, M Kurnia Putra, and Ahmad Abdul Razzaq Al-khatib. 2025. "Madā Mumārasatu Ṭullābi Jāmi'ati Ar-Rāyah Li-Istirātījiyyāti at-Ta'allumi Adz-Dzātī Fī Taṭwīri Mahārāti Al-Lughati Al- 'arabiyyah." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1): 1684–96.

- Makmun, Syirojul Huda, and Ahmed Mohamed Abdelhady. 2025. "Qur ' Anic Citations in the Novel Giants of North by Dr . Naguib Al-Kilani : An Analytical Study." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1).
- Malakul, Sivakorn, and Innwoo Park. 2023. "The Effects of Using an Auto-Subtitle System in Educational Videos to Facilitate Learning for Secondary School Students: Learning Comprehension, Cognitive Load, and Satisfaction." *Smart Learning Environments* 10 (1). <https://doi.org/10.1186/s40561-023-00224-2>.
- Mufarokah, Siti, Istiadah, Zuhdina Gazali, and Nabilah Ahmad Fuad. 2024. "Ta'lim 'Ilmi Fônôlôjiyâ ('Ilmu Al-Ashwat) Ladâ Thôlibât Qism Al-I'Dad Al-Lughowî Bi Jâmi'Ah Ar-Raayah Sukabumi." *Civilization Research Jounal Of Islamic Studies* 3 (2): 319–39.
- Muftiah, Roisah Nur, Syirojul Huda, Ahmad Muhammad, and Abdul Hadi. 2025. "The Correlation Between Arabic Grammatical Competence and Arabic Text Reading Skills Among Fourth-Semester Female Students at STIBA Ar Raayah." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1): 1358–70.
- Nasution, Nurmia, Muhammad Habiiibul Aulyaa, Siti Mufarokah, and Rio Nandes. 2024. "Al-Akhṭā' Aṣ-Ṣautiyyah Fī Qirāati Al-Qurān Ladā Ṭullābi Aṣ- Ṣaf Aś-Ṣāmin Fī Madrasati Al-Mutawassiṭah Li Muassasati Tarbiyyati Aṣ-Ṣibyān Bi Sukābūmī." *ZAD Al-Mufasssirin* 6 (1): 160–79.
- Ningsih, Era Wahyu, and Suzanna Widjajanti. 2022. "Online Listening Comprehension Learning Problems of Semester I and III Students at Academy of Foreign Language Balikpapan." *Acitya: Journal of Teaching and Education* 4 (1): 139–49. <https://doi.org/10.30650/ajte.v4i1.3204>.
- Permana, Yondri, Putra Ahmad, Abdurrazaq Hadil, and Ismail Hasan. 2025. "Da ' Wah Planning According to Shaykh Muḥammad Aḥmad Al- Rāshid and Its Benefits for the Contemporary Da ' Wah Reality in Indonesia." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1): 2768–79.
- Rahma, Khofifah Nadiatur, Syirojul Huda, and Ahmed Mohamed Abdelhady. 2025. "The Effect of Direct Instruction on the Understanding of Ṣarf among Fifth-Semester Female Students at STIBA Ar-Rayah." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1).
- Rasyid, Muhammad Nur Akbar, Masykur Rauf, Syahruni Junaid, Serliah Nur, and Helmi Syukur. 2023. "Assessing Listening Comprehension Skills in Indonesian Islamic Higher Education EFL Classrooms: Current Practices, Challenges and Solutions." *Indonesian TESOL Journal* 5 (2): 321–38. <https://doi.org/10.24256/itj.v5i2.4187>.
- Rinaldi, Achi, Novalia, and Muhamad Syazali. 2020. *Statiska Inferensial Untuk Ilmu Sosial Dan Pendidikan*. Edited by Dwi M. Nastiti. 1st ed. Bogor: IPB Press.
- Sagala, Saadiyah Ratnasari, and Siti Mufarokah. 2025. "The Influence of Arabic Language Teaching Methods on the Development of Speaking Skills among Female Students at Ma'had Huffazh Al-Qur'an At-Tartil Nagrah." *Proceeding of International Conference on Islamic Studies* 7 (1): 1472–86.
- Sari, Ratna, and Siti Mufarokah. 2025. "The Effectiveness of Using Language Games in Teaching Vocabulary Derived from the Qur'an to Fourth Grade Students at Ar-Raayah Islamic Elementary School." *Proceeding of International Conference on Islamic*

Studies 7 (1).

- Siti Mufarokah, Yeni Prihatin Miftahul Jannah, and Uril Bahrudin. 2024. "Al-I'lal in Surah Al-Nur: The Morphological Analysis and Its Use in Teaching Morphology (Ilm Al-Sharf)." *Asalibuna* 8 (01): 52–74. <https://doi.org/10.30762/asalibuna.v8i01.2725>.
- Teng, Mark Feng. 2022. "Incidental L2 Vocabulary Learning from Viewing Captioned Videos: Effects of Learner-Related Factors." *System* 105 (April): 102736. <https://doi.org/10.1016/J.SYSTEM.2022.102736>.
- Youn, Seung, Yonnie Chyung, Katherine Roberts, and Andrea Hankinson. 2017. "Evidence-Based Survey Design : The Use of a Midpoint on the Likert Scale Evidence-Based Survey Design :." *Performance Improvement* 56 (10): 15–23. <https://doi.org/10.1002/pfi.21727>.
- Yudhiantara, Rully Agung, and Syihabuddin. 2023. "Arabic Extensive Listening and Its Language Learning Benefits." *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 4 (2): 233–47. <https://doi.org/10.52593/klm.04.2.08>.